

摸得到的銀包

In:visible Wallet, a Wallet Based on Touch

Mosi mosi - In:visible Wallet -
Comma Leung

撰文 黃淇



梁雯蕙 (Comma Leung) 手上拿著一個外觀平凡的銀包，把銀包打開來，卻會發現內裡暗藏乾坤——銀包中間有一塊量鈔的「尺」，只要把鈔票放在尺子下，就能靠不同的刻度摸出鈔票的面值。數年前Comma成立「無事無事研究所」，為視障人士設計了這個「摸得到」的銀包，引來廣泛好評，設計甚至拿下多個大獎。

訪問期間，Comma臉上一直掛上笑容，眼睛擠成了一條線。她說想透過設計，去解決更多殘疾人士生活上的難題，正如她工作室的名字一樣，「Mosi Mosi」，諧音「無事無事」——沒事的，任何困難都能解決，一切會好起來。

As Comma opened the plain-looking wallet in her hand, the witty secret of this award-winning wallet was revealed. There are raised markings on a panel inside to indicate the banknote denominations. Users can slide banknotes up against it to single out the banknote they need. A few years ago, Comma set up a design studio called "Mosi mosi" and designed this wallet that works based on touch for the visually impaired. She has received widespread acclaim and won several design awards.

Comma wore a big smile on her face throughout the entire interview with her eyes crinkling. She said her work philosophy was to make life easier for those in need through her designs. Just like the name of her studio, "Mosi mosi", which sounds like Cantonese for "no worries", she has the confidence to overcome any difficulties and trusts that everything will be fine.

Comma於2015年畢業於香港理工大學視覺傳意系，銀包的起源，要從她畢業作品說起。她向來身體欠佳，故畢業作品打算以健康為題，花了半個學期記錄自己的健康狀況，到頭來卻發現一堆數字毫無意義。後來，她再花了一段時間尋找「健康」的真諦，才發現健康來自快樂，而她的快樂之本，來自助人。最後，她決定針對殘疾人士開展計劃，

「市面上為殘疾人士的設計不多，始終以賺錢角度來說，為殘疾人士設計產品未必最牟利。」

與視障人士偶遇成契機

決定了目標，接下來就輪到資料搜集。一次，她搭地鐵遇到一位視障人士，抱著好奇心下，跟隨他走了一段路，在短短的時間內，視障人士的不便已深深印在她腦海中，「他會踏空了梯級，有時會撞牆，甚至差點衝出馬路。」最後她鼓起勇氣，上前向該位視障人士搭話，解釋正在進行的計劃，獲得對方邀請到盲人輔導會參觀，「後來我認識到另一位視障朋友潔滢，我們有幾次外出，她經常問我，『Comma，這張紙幣是多少錢？』我發現，原來辨別紙值對他們來說是個困難，我便捉緊問題去研究。」

日常生活中，視障人士有專用的量鈔器，協助他們辨認紙值，「但需要特地帶多一件物件外出，不是太方便。」後來Comma想到，可以在銀包中融入量鈔器設計——在皮製的銀包上，加入一塊「樓梯級」型刻度的夾層，由於不同面額的紙幣闊度不一，用家只要將紙幣垂直貼靠夾層邊緣位置，再用手摸一摸刻度，便能辨認出鈔票的面值。Comma說，視障人士可藉此確認紙幣的面值之餘，也能減少被騙的的風險，「出街的時候，他們不再需要去問人這張紙幣幾錢，這也關乎到自主及尊嚴。」

18

19

invisible wallet, a wallet based on touch



Comma graduated from the Hong Kong Polytechnic University in 2015 with a degree in Visual Communication. The idea of the wallet dates back to her Final Year Project. At first, inspired by her poor health since childhood, she wanted to base her project on the topic of health. Comma spent half a semester recording her health status, gathering numbers that turned out to be meaningless in the end. After spending time looking for the true essence of health, she realised that it lies in happiness, and that happiness comes from helping others. Eventually, Comma decided to launch a project for the disabled, noting that “there are few products available to the disabled in the market because, after all, they might not be the most profitable for businesses to develop or sell.”

Seizing the Chance after Encountering a Visually Impaired Person

Once her goal was set, the next step was research. Comma once met a visually impaired person on

an MTR ride. Out of curiosity, she followed him for a while. Within a short period of time, she witnessed the inconveniences he encountered and the scenes were ingrained in her mind. “He could have missed a step on the stairs, hit the wall or even go off the pavement by accident.” Finally, she plucked up her courage and approached the visually impaired man to explain the project she was working on. He invited her to visit the Hong Kong Society for the Blind. “After that, I met another visually impaired friend, Kit Ying. I went out a couple of times with her, and she always asked me the same question: ‘Comma, how much is this banknote worth?’ Then, I realised it was difficult for them to differentiate banknotes of different denominations, so I took the opportunity to look into the issue.”

A note-measuring template exists to help the visually impaired differentiate between banknotes. However, Comma noted, “Using the template means that they need to take an extra

一個銀包解決難題

後來Comma找來工廠生產1,500個視障銀包，並與視障機構盲人輔導會合作派發。當時視障人士的反應熱烈，銀包轉眼間已全部送出，「他們收到銀包反應好熱烈，甚至有人鞠躬多謝我。可能他們有份被受尊重的感覺。」

派發銀包的計劃暫時告一段落。畢業後，Comma沒有當上平面設計師，反而在研發銀包的過程期間，為她開啟了一條與別不同的道路。她成立了「無事無事研究所」，有不同社福機構找她合作。去年，她參加理大Good Seed計劃獲得社創基金資助，令她可以額外生產多500個視障銀包，送給有需要的視障人士。她又與不同殘疾人士一起創作藝術品，如與自閉症人士畫畫，其後將作品印上月餅包裝；如近日與耀能工場合作，縫製布口罩套推出市面。



Comma說，「無事無事研究所」的未來願景，是希望與不同的殘疾人士合作，發揮他們的潛能，藉由產品讓更多人知道，看待殘疾人士不只得一種眼光，「他們不只是在工場天天入信封，每個人都有好多可能性去發揮，只不過要找個方法，將他們潛能發揮出來。」她笑著說。

設計不需要花巧，講求實用性，是Comma的設計理念，也是「無事無事研究所」的初衷。「『Mosi mosi』等於中文諧音的『無事無事』，即是無論遇到什麼困難都好，都不太需要擔心，正如銀包一樣，用完這個銀包就不太需要顧慮什麼。」Comma露出招牌笑容，眼睛再次眯成一條線。

20

21

item with them, which is inconvenient.” She came up with the idea to incorporate the note-measuring template into the wallet by attaching a special panel with a scale to a leather wallet. The user only needs to slide the banknotes up against the panel to tell their value according to the width. People with visual impairment would be able to identify the banknote denominations and avoid being ripped off. “They don’t need to ask others how much the banknotes are. This is about their autonomy and dignity.”

The Problem-Solving Wallet

Comma manufactured 1,500 In:visible Wallets and worked with the Society for the Blind for distribution. The wallets were so well received that they were all quickly accounted for. She recalled, “They were overwhelmed when they received the wallets. Some even bowed. I guess they felt respected.”

And so, the distribution of the wallets came to an end. Instead of becoming a graphic designer, the experience of developing the wallet opened up a different path for Comma. She set up a studio called “Mosi mosi” and was approached by various social welfare organisations for potential collaborations. Last year, she participated in the Good Seed Project and received the Social

Innovation and Entrepreneurship Development Fund (SIE Fund) to produce 500 more In:visible Wallets. She also created artworks with people with varying disabilities, such as painting with people with autism and using the images on mooncake packaging. She has also been working with the studio at the Spastics Association of Hong Kong lately to make cloth face masks for sale.

Comma’s vision for “Mosi mosi” is to work with people with different disabilities and help them achieve their full potential, breaking the stereotypes of the disabled through the products. “They can do more than just packaging and sorting envelopes. Everyone has their own potential. It’s just a matter of finding ways to unleash it.” Comma said with a smile.

Instead of focusing on how fancy the design is, Comma focuses on the practicality, in line with the vision of “Mosi mosi”. “‘Mosi mosi’ sounds like the Cantonese for ‘no worries’, which means that no matter what difficulties you encounter, you will be fine. Just like this wallet—Use it and all your troubles will be gone!” Her eyes crinkled as she broke into her signature smile once again.

In:visible Wallet, a Wallet Based on Touch